



LES CULTURES
FRANCOPHONES
— Marennes —

6^e
FESTIVAL



LES
**FRANCO
PHONES**
INATTENDUS

MARENNES
5-8 NOV
2015



ÉDITO

Avec plus de 220 millions de francophones dans le monde entier, le français est la 5^e langue la plus parlée sur la planète et la seule, avec l'anglais, à l'être sur les cinq continents.



Pour célébrer la langue française, les valeurs de solidarité et de diversité culturelle, la ville de Marennes organise pour la 6^e année consécutive le festival « les cultures francophones ».

Cette édition a voulu faire passer de l'ombre à la lumière « les francophones inattendus ». Ceux à qui nous ne pensons pas forcément. Ceux aussi pour qui la langue française ne s'impose plus comme une évidence et qui œuvrent pour pouvoir encore la parler.

Au travers d'une programmation diversifiée, qui pourra attirer la curiosité de toutes les sensibilités, nous espérons attirer votre attention sur la richesse des régionalismes francophones et des enjeux autour de leurs destins.



Que ce festival soit l'occasion de célébrer ensemble tout simplement, la francophonie, cette grande famille qui rassemble tous ceux qui habitent la langue française.

Au plaisir de vous rencontrer lors de ces quatre jours de fête !
Amitiés francophones

Mickaël VALLET

Maire de Marennes et Conseiller Général
Président de la communauté de communes du Bassin de Marennes
Président du Pays Marennes Oléron



FESTIVAL LES CULTURES FRANCOPHONES

Ville de Marennes · 6 rue du Maréchal Foch · 17320 Marennes · Tél. 05 46 85 25 55



Rédaction : service communication – communication@marennes.fr
Réalisation : Graphic Atelier - www.graphicatelier.fr
Imprimeur : Imprimerie Rochelaise





► **JEUDI 5**

Exposition
& vernissage

EXPOSITION
DE TOILES DE
BELAÏD
BELHAOUI



Galerie municipale
rue Le Terme
du 29 oct. au 12 nov.

Vernissage le 5 nov. à 18h00

Entrée libre
de 10h00 à 12h30
et de 15h00 à 18h30
(fermé les 8 et 11 nov.)



Belaïd Belhaoui est né à Casablanca au Maroc. Il étudie le dessin, la peinture, la sculpture et la photographie à Paris pendant 30 ans. Actuellement, il vit et travaille à Essaouira. Belaïd Belhaoui puise son inspiration dans les traditions et les coutumes de son pays natal. Ces scènes de vie quotidienne sont pour lui des traces de son pays, une mémoire dessinée du temps qui passe.

Le 6 novembre, Françoise Belhaoui présentera aux classes de CM2 de Marennes et de CM1 du Château d'Oléron, l'association « Au cœur de l'amitié euro marocaine » qui offre aux enfants démunis de Essaouira, un 2^e foyer avec un accompagnement pour améliorer leur équilibre et leur développement.

► **JEUDI 5**

Pièce de théâtre

ET L'ACADIE
MAJESTÉ ?
LOUIS XV ET
LE CANADA
FRANÇAIS :
DES AMOURS
CONTRARIÉES...



L'Estran
Place Carnot
Amitiés France - Acadie
à 20h30

Tarifs : 8 €

Billetterie en mairie de
Marennes ou le soir de la
représentation



Cette pièce couvre les 20 dernières années de ce que fut le Canada français et permet aux spectateurs, témoins des coups du sort qui se succèdent, de comprendre comment la France a été amenée à se séparer de son « Canada ».

Cette grande fresque historique alterne des scènes se déroulant au Canada avec les affres de la guerre vécues par les Acadiens et les québécois, des scènes se déroulant à Versailles et Louis XV, ses conseillers et son ex maîtresse La Pompadour... Sans jamais se voir, les uns semblent répondre aux autres grâce à l'ingéniosité de l'auteur et du metteur en scène !

Écrite par Alain Dubos, grand prix historia du roman historique et mis en scène par Daniel Annotiau, directeur du théâtre des 2 Rives de Versailles, cette pièce a la particularité d'être jouée par des comédiens français et canadiens et saura vous émouvoir et vous faire sourire...

Pour introduire cette soirée, Mickaël Vallet, maire de Marennes et Président du Pays Marennes-Oléron, ouvrira officiellement la 6^e édition du festival « les cultures francophones », en présence des artistes et des intervenants du festival.



Maison des Initiatives
et des Services
Rue Dubois Meynardie
de 14h00 à 17h00

Abraham Bengio
Marisa Cavalli
Arnold d'Oreye de Lantremange
Véronique Caprasse
Pierre Janin

Entrée libre



► VENDREDI 6

Table ronde & témoignages

LES PÉRIPHÉRIES DU FRANÇAIS, ENTRE LUTTES ET ATTRACTIONS

Pour nous Français, notre langue apparaît comme une évidence, dans l'usage comme dans la loi. Mais tout près de chez nous, le français est en concurrence – voire en lutte – avec d'autres langues. Ce sont ces contacts avec d'autres langues, à la fortune diverse, dont traitera la table ronde « Les périphéries du français, entre luttes et attractions ».

Pour échanger autour de cette thématique, quatre invités francophones :

- Arnold d'Oreye de Lantremange et Véronique Caprasse, ancien et actuelle bourgmestres de Crainhem (Belgique), une des « communes à facilités [linguistiques] » de la banlieue de Bruxelles.
- Marisa Cavalli, italienne linguiste spécialiste du bilinguisme, sur la situation du français au Val d'Aoste, dont elle est originaire.
- Abraham Bengio, directeur général adjoint honoraire pour la culture de la Région Rhône-Alpes, sur le français et le multilinguisme en Afrique du Nord.



V. Colic, écrivain bosniaque,
animée par
B. Magnier, journaliste

Médiathèque de Marennes
Rue Samuel Champlain
à 18h00

Entrée libre



Rencontre littéraire suivie d'un buffet

«Je suis né en Bosnie et, à cause de cela, je suis devenu un spécialiste de la littérature de guerre. » Voilà comment se présente Velibor Colic. Écrivain bosniaque francophone vivant en France, il est enrôlé dans l'armée bosniaque, qu'il déserte en 1992. Fait prisonnier, il s'échappe et se réfugie en France. Accueilli à Strasbourg par le Parlement des écrivains pour une résidence d'un an, il part s'installer en Bretagne où il vit désormais.

Velibor Colic vient parler de son dernier roman « Ederlezi », tragi-comédie tzigane, qui a été primé à la Foire du livre de Brive en 2014. « Ederlezi » retrace l'histoire, à travers le XX^e siècle, d'un fameux orchestre tzigane composé de musiciens virtuoses, buveurs, conteurs invétérés, séducteurs et bagarreurs incorrigibles.



► **VENDREDI 6**
Spectacle vivant

LE PIANISTE
SUR UNE BOTTE
DE FOIN



© Michel Emond



La Bigaille
Rue Fradin
à 21h00

Serge-André Jones
pianiste humoriste*

Tarifs : 8 €
Billetterie en mairie
de Marennes ou le soir
de la représentation



Tombé dans la marmite pianistique quand il était petit, Serge-André Jones évolue dans une réalité où certaines choses sont bien établies : manger, dormir, jouer du piano.

Natif de la ville de Québec, il est passé par Montréal avant de poser pied sur la Côte-du-Sud dans la région Chaudière-Appalaches.

« Le pianiste sur une botte de foin » est construit avec des compositions originales et relate avec un brin de philosophie et d'une bonne dose d'humour, la réalité stimulante et colorée d'un artiste nouvellement établi en région. Par des interventions théâtrales et chantées, l'artiste nous amène avec un plaisir non dissimulé dans son univers autobiographique afin de partager un moment de pure détente et d'amusement.

Un spectacle bucolico éclaté !

Le festival se délocalise ! La veille, Serge André Johnes présentera son spectacle aux résidents des maisons de retraite du Gua, de Bourcefranc et de Marennes.

* Artiste programmé en commun ou issu des territoires partenaires du projet de coopération Leader du Pays Marennes Oléron « faire de la Francophonie un levier de développement local ». Plus d'informations sur le projet et sur la programmation au service Coopération et Francophonie : 05 79 86 01 67.



► **SAMEDI 7**

Rencontre
littéraire



Médiathèque de
Saint-Georges d'Oléron
Rue du Docteur Seguin
à XXh00

Shumona Sinha
écrivaine indienne,
animée par B. Magnier
journaliste

Entrée libre



Originaire du Bengale-Occidental, Shumona Sinha s'est installée à Paris il y a près de quinze ans. Elle est sacrée meilleure jeune poète 1990 du Bengale en langue bengalie, écrit aujourd'hui en français et déclare que sa patrie n'est ni la France ni l'Inde, mais la langue française, qu'elle a apprise à l'âge de 22 ans.

À la médiathèque de Saint-Georges d'Oléron, elle viendra présenter son livre « Calcutta l'Histoire politique de son pays natal », très inspiré de sa propre vie et « Assomons les pauvres ! » roman dans lequel il est question de liberté, d'exil, d'émigration qui sont les problèmes brûlants du monde d'aujourd'hui, né de la décolonisation. Deux livres aux accents nostalgiques et graves, une écriture puissante où surgit l'émotion comme la poésie.

La langue française a bien fait d'accueillir Shumona Sinha.



► SAMEDI 7

Ciné goûter
pour les enfants

LE CHÂTEAU DE SABLE



—————>>—————<<—————
Cinéma L'Estran
Place Carnot
de 16h00 à 17h30

réalisateur québécois
Co Hoedeman

Tarif : 4,50 €
à partir de 4 ans

Le château de sable est un programme de trois courts-métrages adaptés aux enfants. Co Hoedeman de son vrai nom Jacobus Willem Hoedeman est un grand réalisateur. Spécialisé dans l'animation, il signe La Dérive des continents (1968), Maboule (1969) et Tchou-Tchou (1972). Son œuvre cinématographique est très variée, expérimentant de nombreuses et riches techniques d'animation comme la marionnette, le dessin, le sable. Ces trois courts-métrages éveilleront à la magie de l'animation !

—————>>—————<<—————
► **Tchou-Tchou (13'52")**

Une fille et un garçon dans une ville de cubes, de cylindres et de cônes qu'ils ont eux-mêmes bâtie. Surgit un dragon qui va bousculer leurs blocs et tout déranger ! Comment écarter cet intrus ?

► **Le théâtre de Marianne (15'45")**

Le théâtre de Marianne est le domaine d'une petite marionnette qui fait vivre sous sa baguette trois saltimbanques, silhouettes en volume sorties de son chapeau. Chacun exécute son numéro, non sans difficulté... puis la maladresse de l'un, l'espièglerie de l'autre autant que l'esprit enflammé du troisième engendrent quelques surprises...

► **Le château de sable (13'17")**

Un petit homme de sable construit avec l'aide de ses amis, un château pour se protéger du vent. Mais la tempête arrive et ne facilite pas la tâche ! Ce film a remporté en 1978, l'Oscar du meilleur court-métrage d'animation.



► SAMEDI 7

Concert de musiques actuelles

CAROLINE
SAVOIE
& DEBOUT
SUR LE ZINC



Centre d'animation
et de loisirs
Rue Jean Moulin

Ouverture des portes à 20h30
Début du concert à 21h00

Organisé par Plus2Son

Placement libre debout

Billetterie à partir du 1^{er} oct.

Points de vente : réseau
ticketnet (fnac, Leclerc,
Cultura, ...), francebillet.com
et Digitick, offices de tourisme
de Saint-Pierre d'Oléron,
Saint-Georges d'Oléron et
Marennes jusqu'au 31 oct.

Normal : 20 € sur place
pré-vente : 14 €
- de 12 ans : gratuit



► Caroline Savoie - 1^{ère} partie

Caroline a tout récemment effectué un passage remarquable lors de la 3^e saison de « The Voice : La plus belle voix », diffusé sur la première chaîne. Lors de son audition à l'aveugle, devant plus de 10 millions de téléspectateurs, « l'Acadienne au talent fou » a fait, en moins de trente secondes, l'unanimité des quatre coaches, Garou, Florent Pagny, Mika et Jenifer. Caroline Savoie séduit par sa voix chaude et puissante, son timbre bien distinctif, sa grande maîtrise vocale et ce naturel désarmant... des éléments qui constituent sa signature. Elle viendra interpréter à Marennes, son dernier album : « Laisse-moi rêver » qui lui a valu les distinctions « Album solo francophone de l'année » et « Album pop de l'année » aux Prix Musique NB 2013.

► Debout sur le zinc

Debout sur le Zinc est un groupe de la nouvelle scène française qui émane de deux formations, l'une de chanson rock, l'autre de folk irlandais. Il n'est jamais trop tard pour s'estimer heureux et faire confiance au lendemain. Voilà, dans les grandes lignes, ce que résumera le profil de l'œuvre de « Debout sur le zinc » le jour où leurs textes figureront aux programmes des épreuves littéraires. Deux décennies et quelque 2000 concerts après un album sorti en 1999, « Debout sur le zinc » court toujours. Le groupe viendra chanter son 9^e album « Eldorado(s) », tout en, nuances, avec des textes moins intimes mais plus ouverts, plus universels.

► DIMANCHE 8

Cycle
cinématographique

UN BARRAGE CONTRE LE PACIFIQUE



Cinéma L'Estran
Place Carnot
à 19h00

réalisateur cambodgien
Rithy Panh

Durée du film : 1h55

Tarif : 5,50 €



Indochine, 1931. Dans le Golfe du Siam, au bord de l'Océan Pacifique, une mère survit tant bien que mal avec ses deux enfants, Joseph (20 ans) et Suzanne (16 ans), qu'elle voit grandir et dont elle sait le départ inéluctable.

Abusée par l'administration coloniale, elle a investi toutes ses économies dans une terre régulièrement inondée, donc incultivable.

Se battant contre les bureaucrates corrompus qui l'ont escroquée, et qui menacent à présent de l'expulser, elle met toute son énergie dans un projet fou : construire un barrage contre la mer avec l'aide des paysans du village. Ruinée et obsédée par son entreprise, elle laisse à Joseph et Suzanne une liberté quasi-totale. C'est alors que M. Jo, fils d'un riche homme d'affaires chinois tombe sous le charme de Suzanne. La famille va tenter d'en tirer profit...

Avec

Isabelle Huppert
Gaspard Ulliel
Astrid Berges-Frisbey



► DIMANCHE 8

Spectacle
de danse

FRAGMENT D'UN DISCOURS LUMINEUX



Cinéma L'Estran
Place Carnot
à 16h00

Durée : 20 min. (minimum)

Tarifs : 8 €
6 € pour les personnes
à mobilité réduite

Billetterie en mairie de
Marenes ou l'après-midi de
la représentation



Rencontre inédite fondée sur l'improvisation, Fragment d'un discours lumineux réunit le chorégraphe Eric Languet, le danseur Wilson Payet et Labelle, musicien électro nourri au maloya et aux musiques traditionnelles. Ce spectacle nous invite à porter un autre regard sur le handicap. Un fragment de vie et une lumineuse envie de partage...

La compagnie a été créée en 1998 sur l'Île de la Réunion par Éric Languet. Nourri par une véritable fascination pour l'homme et ses difficultés à se déterminer au quotidien, il développe depuis 7 ans une pédagogie de la danse intégrant des personnes handicapées.

Toute la semaine, des ateliers de danse intégrée seront animés par Eric Languet et Wilson Payet au foyer Lannelongue et au centre Hélios Marin à Saint-Trojan. Cette pédagogie intègre danseurs handicapés et non handicapés. L'occasion d'une mise en pratique de l'idée d'intégration par le biais d'une démarche artistique commune.



Retrouvez toutes les informations sur
www.festival-cultures-francophones.fr

ou par téléphone au
05 46 85 25 55

et suivez-nous sur
 **Festival des cultures francophones**



Ville de Marennes, service communication, 6 rue Foch 17320, 05 46 85 25 55 - sept. 2015 — Ne pas jeter sur la voie publique
Conception graphique : www.graphicatelier.fr - Impression : Imprimerie Rochelaise



MÉDI@TLANTIQUE

